

## INSTRUCTIONS FOR USE, NÁVOD K POUŽITÍ

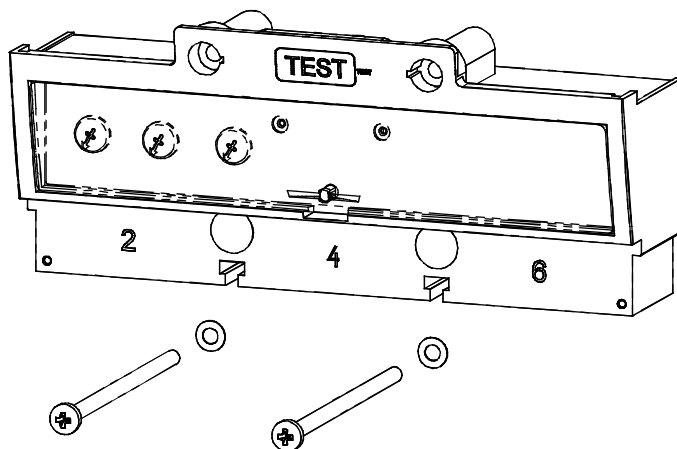
OVERCURRENT RELEASE  
NADPROUDOVÁ SPOUŠŤ

EAC

**SE-BL-J...-MTV8**  
**SE-BL-J...-DTV3**

1

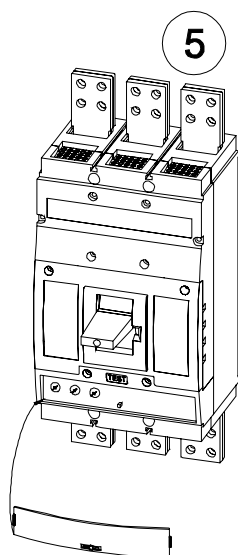
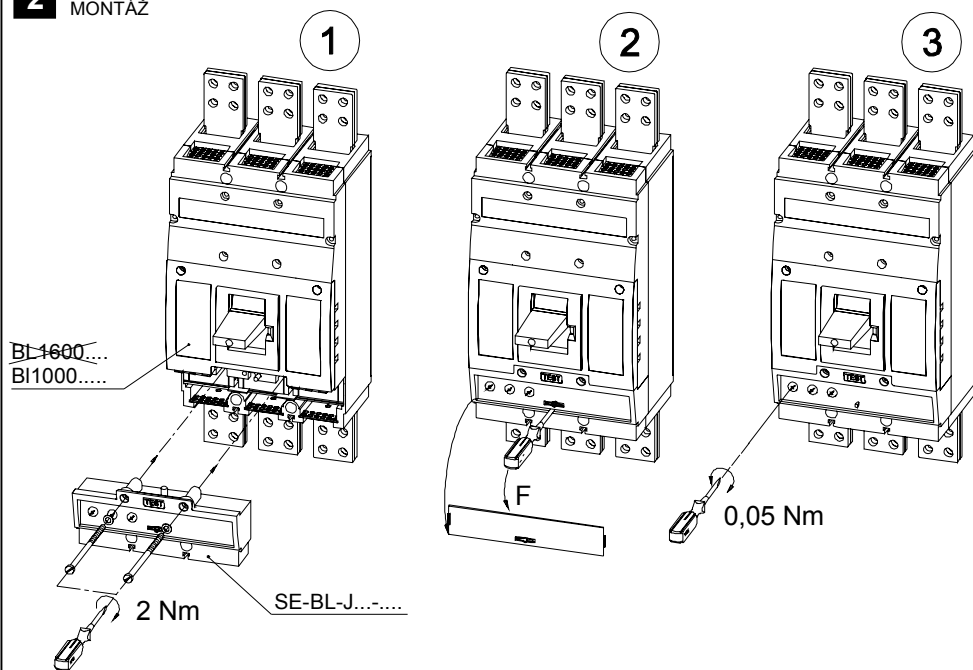
SE-BL-J...-MTV8  
SE-BL-J...-DTV3



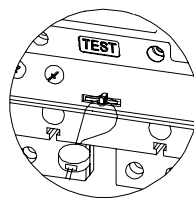
Installation, service and maintenance of the electrical equipment may be carried out by an authorized person only.

Montáž, obsluhu a údržbu smí provádět jen osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací.

## 2 MOUNTING MONTÁŽ



## 6 SEALING PLOMBOVÁNÍ



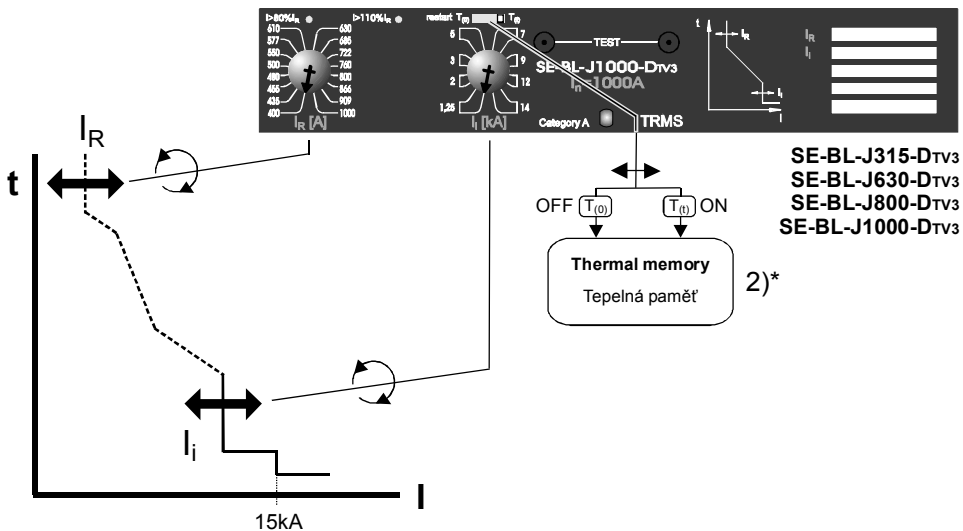
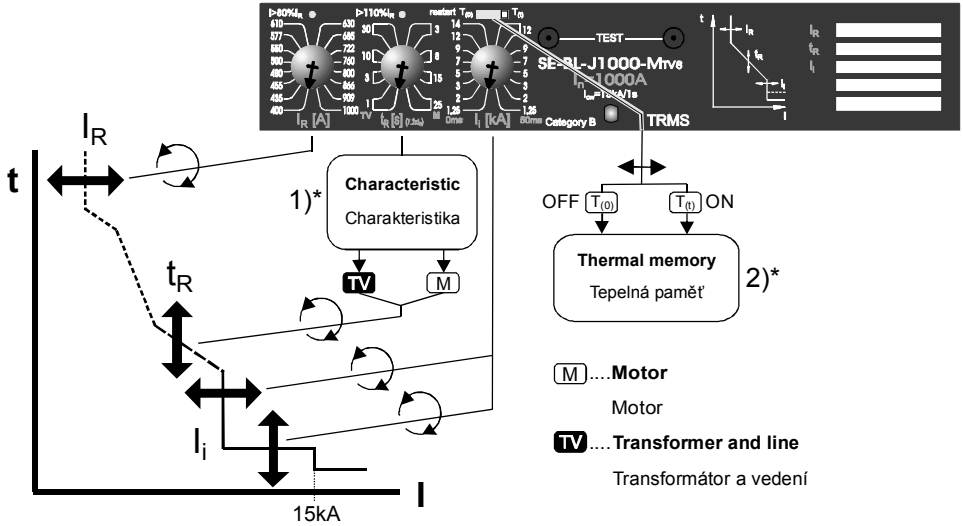
3

**Do not operate the switching block BL1000... without overcurrent release or blinding block (SE-BL-J...) !!!**

**Spínací blok BL1000... se nesmí provozovat bez nadproudové spouště nebo zasleповací bloku odpínače (SE-BL-J...) !!!**

## SETTING OF RELEASES NASTAVENÍ SPOUŠTÍ

SE-BL-J315-MTV8  
SE-BL-J630-MTV8  
SE-BL-J800-MTV8  
SE-BL-J1000-MTV8



SE-BL-J315-DTV3  
SE-BL-J630-DTV3  
SE-BL-J800-DTV3  
SE-BL-J1000-DTV3

**3)\*** If the "thermal memory" is "OFF" conductors could be overloaded due to intermittent current !!!

Při vypnuté "tepelné paměti" může dojít k nadměrnému přetížení vodičů vlivem přerušovaných proudů !!!

**5** Only materials which have low adverse environmental impact and which do not contain dangerous substances as specified in ROHS directive have been used in the product.

Ve výrobku jsou použity materiály s nízkým negativním dopadem na životní prostředí, které neobsahují zakázané nebezpečné látky dle ROHS.

# OEZA

ESPAÑOL

SLOVENSKY

FRANÇAIS

ПО-РУССКИ

ROMANA

PO POLSKU

DEUTSCH

## SE-BL-J...-MTV8 SE-BL-J...-DTV3

# OEZA

ENGLISH  
ČESKY

### INSTRUCTIONS FOR USE, NÁVOD K POUŽITÍ

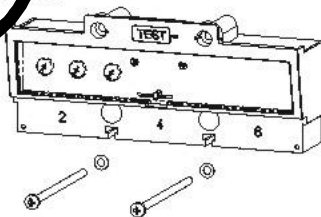
OVERCURRENT RELEASE  
NADPŘÍTOUVÁ SPOUŠT

ERC

SE-BL-J...-MTV8  
SE-BL-J...-DTV3

1

SE-BL-J...-MTV8  
SE-BL-J...-DTV3



In installation, service and maintenance of the electrical equipment may be carried out by an authorized person only.

Montáž, obsluhu a údržbu smí provádět jen osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací.

OEZ s.r.o., Šestláka 209, 251 51 Lelčovice, Czech Republic, [www.oetz.cz](http://www.oetz.cz)

890693m 2/00

## Návod k použitiu

SLOVENSKY

### Nadprúdová spúšť - SE-BL-J...-MTV8,SE-BL-J...-DTV3

- 1 Montáž, obsluhu a údržbu môže vykonávať iba osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou.
- 2 Montáž  
6 ... Plombovanie
- 3 Spínací blok BL1000... sa nesmie prevádzkovať bez nadprúdovej spúšte alebo zaslepovacieho bloku odpínača (SE-BL-...)!!!
- 4 Nastavenie spúšti  
1)\* Charakteristika  
2)\* Tepelná pamäť  
3)\* Pri vypnutí "tepelnej pamäti" môže dôjsť k nadmernému preťaženiu vodičov vplyvom prerušovaných prúdov!!!  
M ... Motor  
TV ... Transformátor a vedenie
- 5 Vo výrobku sú použité materiály s nízkym negatívnym dopadom na životné prostredie, ktoré neobsahujú zakázané látky podľa ROHS.

## Инструкция по эксплуатации

ПО-РУССКИ

### Расцепитель максимального тока - SE-BL-J...-MTV8,SE-BL-J...-DTV3

- 1 Установку, обслуживание и уход может проводить только лицо с соответствующей электротехнической квалификацией.
- 2 Установка  
6 ... Пломбирование
- 3 Коммутационный блок BL1000... запрещено использовать без расцепителя максимального тока или блока разъединителя нагрузки (SE-BL-...)!!!
- 4 Настройка расцепителей  
1)\* Характеристика  
2)\* Тепловая память  
3)\* При отключении "тепловой памяти" может произойти перегрузка проводов воздействием прерывистых токов!!!  
M ... Электродвигатель  
TV ... Трансформатор и линия
- 5 В изделии применены материалы с малым негативным влиянием на окружающую среду, которые не содержат запрещенные опасные вещества, указанные в директиве ROHS.

## Instrukcja obsługi

PO POLSKU

### Wyzwalacz nadprądowe - SE-BL-J...-MTV8,SE-BL-J...-DTV3

- 1 Montaż, obsługę i konserwację wykonywać może wyłącznie odpowiednio wykwalifikowana osoba z branży elektrotechnicznej.
- 2 Montaż  
6 ... Plombowanie
- 3 Nie otwieraj urządzeń BL1000... bez przekaźnika zabezpieczeniowego lub zaślepki (SE-BL-...)!!!
- 4 Ustawienie przekaźnika  
1)\* Charakterystyka  
2)\* Pamięć termiczna  
3)\* Jeżeli "pamięć termiczna" jest wyłączona "OFF" złącza mogą zostać obciążone przez przerwany prąd!!!  
M ... Silnik

TV ... Transformator i linia

- 5** W wyrobie zastosowane zostały materiały z niskim negatywnym oddziaływaniem na środowisko naturalne, które nie zawierają zakazanych niebezpiecznych substancji zgodnie z ROHS.

## Gebrauchsanweisung

**DEUTSCH**

### Überstromauslöser - SE-BL-J...-MTV8,SE-BL-J...-DTV3

- 1** Die Montage, die Bedienung und Instandhaltung kann nur der Arbeiter mit der entsprechenden elektrotechnischen Qualifikation verrichten.
- 2** Montage  
6 ... Plombieren
- 3** Schaltblock BL1000... ohne Überstromauslöser oder Blindabdeckung (SE-BL-...) nicht ausüben!!!
- 4** Einstellung des Auslösers  
1)\* Charakteristik  
2)\* Wärmespeicher  
3)\* Ist der "Wärmespeicherspeicher" ausgeschaltet, kann es zur übermässigen Überlastung der Leiter wegen Hackströmen kommen!!!  
M ... Motor  
TV ... Transformator und Leitung
- 5** Für das Erzeugnis werden Stoffe mit niedrigen negativen Umweltauswirkungen angewandt, die keine verbotenen gefährlichen Stoffe nach ROHS enthalten.

## Instrucciones de uso

**ESPAÑOL**

### Disparador de sobreintensidad - SE-BL-J...-MTV8,SE-BL-J...-DTV3

- 1** El montaje, servicio y mantenimiento puede realizar únicamente la persona con la cualificación electrotécnica correspondiente.
- 2** Montaje  
6 ... Selladura
- 3** Está prohibido el funcionamiento de la unidad de seccionamiento BL1000... sin disparador de sobrecorriente o sin unidad seccionadora de brida ciega (SE-BL-...)!!!
- 4** Ajuste del disparador (de la bobina)  
1)\* Característica  
2)\* Memoria térmica  
3)\* Desconexión de la "memoria térmica" puede causar una sobrecarga de conductores mediante corrientes intermitentes!!!  
M ... Motor  
TV ... Transformador y conductores
- 5** En el producto están usados los materiales que tienen incidencia negativa baja al medio ambiente, que no incluyen las materias peligrosas prohibidas según ROHS.

## Mode d'emploi

**FRANÇAIS**

### Déclencheur à maximum de courant - SE-BL-J...-MTV8,SE-BL-J...-DTV3

- 1** Le montage, la commande et l'entretien ne peuvent être effectués que par une personne ayant une qualification électrotechnique appropriée.
- 2** Montage  
6 ... Plombage
- 3** Bloc de commutation BL1000... ne doit pas fonctionner sans déclencheur à maximum de courant ou bloc de discontacteur bouchon (SE-BL-...)!!!
- 4** Réglage des déclencheurs  
1)\* Caractéristique

2)\* Mémoire thermique  
3)\* Si la "mémoire thermique" est hors service, puis les conducteurs peuvent être surchargés suite aux courants intermittents!!!  
M ... Moteur  
TV ... Transformateur et réseau

**5** Le produit contient des matériaux à faible impact sur l'environnement qui ne contiennent pas de substances dangereuses selon ROHS.

## Instructiuni de utilizare

**ROMANA**

### Declansator de supracurent - SE-BL-J...-MTV8,SE-BL-J...-DTV3

**1** Instalarea, operarea si întreținerea trebuie să fie efectuate numai de către o persoană cu calificare de electrician.

**2** Montare  
6 ... Sigilarea

**3** Nu folosiți unitatea de comutare BL1000... fără declansator de supracurent sau obturator (SE-BL. ...)!!!

**4** Reglarea declansatorului (bobina)  
1)\* Caracteristica  
2)\* Memoria termica  
3)\* Dacă "memoria termică" este "OFF", conductorii ar putea fi supraîncăcați din cauza curentului intermitent!  
M ... Motor  
TV ... Transformator si linie

**5** la executia acestui produs au fost utilizate numai materiale care au impactul negativ asupra mediului redus si care nu contin substante periculoase, în conformitate cu directiva RoHS.